

TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE.....	i
STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
APPROVAL.....	iii
BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION	iv
GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT	v
ACKNOWLEDGEMENT	vi
ABSTRACT.....	vii
TABLE OF CONTENTS.....	viii
LIST OF TABLES	xi
LIST OF FIGURES	xii
LIST OF APPENDICES	xiii
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Report	1
1.2 Statement of the Problem	4
1.3 Limitation of the Report.....	4
1.4 Objective of the Report	5
1.5 Significance of the Report.....	5
1.5.1 For the writer.....	5
1.5.2 For the Alma mater	5
1.5.3 For the company.....	6
1.5.4 For other interns	6
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	8
2.1 Business English Translation	8
2.2 Principals of Business English Translation.....	8
2.3 Three Main Rules of the Skopos Theory	10
CHAPTER III METHODOLOGY	12
3.1 Location and Participant	12
3.2 Data Collection.....	12
3.2.1 Semi-structured Interview	12

3.2.2 Observation	13
3.2.3 Document	13
3.3 Data Analysis	13
3.4 Framework of the Report	14
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION	15
4.1 Description	15
4.1.1 The principles used in translating PT. Raya Karya Transport Business Text.	17
4.1.2 Rules of the Skopos Theory used in translating PT. Raya Karya Transport Business Text.....	23
4.2 Obstacles	32
4.2.1 Obstacles in implementing translation principles and rules in Business Text	32
4.3 Added Values	33
4.3.1 Added Values related to principles and rules application in business text.....	34
4.4 Related Courses.....	34
4.4.1 Introduction to Translation.....	34
4.4.2 Formal Document Translation	34
4.4.3 Elementary Structure.....	35
4.4.4 Intermediate Structure	35
4.4.5 High Intermediate Structure	35
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION	36
5.1 Conclusion	36
5.2 Suggestions	37
5.2.1 Suggestion for PT.Raya Karya Transport	37
5.2.2 Suggestion for English Diploma Program	38
REFERENCES.....	39
APPENDICES	40
APPENDIX 1: Internship acceptance letter	40
APPENDIX 2: Internship assessment sheet.....	41
APPENDIX 3: Internship Certificate.....	42
APPENDIX 4: Transport Service Document.....	43

APPENDIX 5: Internship Daily Activity Sheet.....	46
APPENDIX 6: Translated business texts.....	50
APPENDIX 7: Online Video Call Interview	53
APPENDIX 8: Pictures	54
APPENDIX 9: A photo session with PT.Raya Karya Transport Manager & Supervisor	56
BIOGRAPHICAL SKETCH	57

LIST OF TABLES

Table 1 Triangulation of data collection techniques	14
Table 2 Framework of the report	14
Table 3 The translated text from the Delivery Note	18
Table 4 Translated text from the Delivery Note	21

LIST OF FIGURES

Figure 1 Example Source	17
Figure 2 Example source.....	19
Figure 3 Example source.....	24
Figure 4 Example Source	26
Figure 5 Example Source	28

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Internship Acceptance Letter.....	40
Appendix 2 Assessment Sheet	41
Appendix 3 Internship Certificate.....	42
Appendix 4 Transport service Document	45
Appendix 5 Internship Daily Activity Sheet.....	46
Appendix 6 Translated Business Text.....	52
Appendix 7 Online Video Call Interview	53
Appendix 8 pictures	55
Appendix 9 a photo session with manager and superisor of PT. Raya Karya Transport	56